

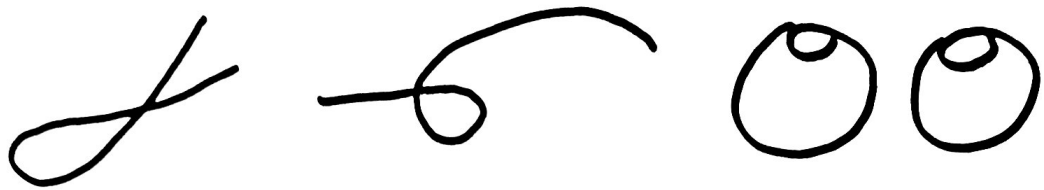
Standard Chinuk Pipa Transliteration

c, u, 3, n	i	l p	b	u s	u ts*	u t.s
o	a	- t	- d	^ sh	^ ch	
o	o	\ f	\ v	(m		
o	u	/ k	/ g	) n	) ng	) n.g
o	aw	4 l	/ r			
l	yu					

* Sometimes written as c

/ k' + th
 4 lh / kr (q')
 • / hk • h
 /• l.h

u ST X shk



No. 7

Kaltash Wawa

Feb. 14, 2021

A Message To Our Readers

10.02 → 26 0. - 66 lb l 02 06 lb.
 Klahawiam tilikom. naika wiht mamuk pipa pi aias ukuk pipa.
 01 → 26 26 8 lb 66 26. 26 00 26 0:
 ayu tilikom klaska mash pipa kopa naika. klaska wawa klaska cha:
 6 62 06 ~ 2 lb. 2 2 2 26
 ko komtaks ukuk chinuk pipa. drit plus tomtom naika
 6 26 00 10.02 66 26 06 ~ → 26 26
 pi naika wawa klahawiam kopa kanawi ukuk chi tilikom klaska
 22 06 lb!
 nanich ukuk pipa!

A Note About Transcription

66 26 66 66 2 06 2 2 lb 66 ~ =
 alki naika kopit mamuk tsim ukuk latin tsim kikuli kopa chi =
 2 lb. 66 06 lb 66 22, 2 26 62 2 66
 nuk pipa. kopa ukuk pipa msaika nanich, ilo naika kwanisim mamuk
 2 06 lb 2 2 2 66 2 2 2 26
 tsim ukuk kikuli tsim. plus msaika trai pus chako
 62 06 06 ~ 2 lb l 66 66 62
 komtaks ukuk chinuk pipa pi alki msaika komtaks
 62 0 2 26 00.
 kanawi ikta naika wawa.

Translation

Hello friends. I am again making a paper and this paper is big. Lots of people have sent letters to me.

They say they are learning this chinuk pipa. I am very happy and I say hello to all those new people who read this paper!

Eventually I will stop writing this latin script under the chinuk pipa. In this paper you are reading, I have not always written this "under writing". Please try to learn this chinuk pipa and eventually you will understand everything I say.

Kaltashwawa@gmail.com

If you have suggestions for this paper or you would like to be featured in it, please send an email to the above address. We are always happy to hear from our readers and welcome any suggestions. We want to give you what you find most helpful and interesting. Thank you all so much for reading and please stay safe out there.

Holidays

Chako mokst aias Sondi. tlus sin Valintain
 iaka son kopa kanawi tilikom! tlus msaika patluch
 tlus iktas kopa ukuk man pi kluchmin msaika tiki. wiht
 chako famili di kopa bisi, kakwa pus wawa tilikom
 klaska son kopa chinuk. tlus msaika wawa chinuk kanamokst
 msaika tilikom ukuk son.

From Our Readers

Mossystreet wab
 iht man iaka nim mo si strit iaka nash
 Pipa kopa naika. iaka wawa pus alk: chako sno pi drit iaka wawa.
 kopa ukuk, naika mamuk tsim ayu kakwa iktas kopa ukuk pipa. tlus
 msaika nanich kanawi ukuk pipa pi chako Kontaks. iht wiht
 Kluchmin iaka nim kra lis iaka mash pipa kopa naika.
 ukuk pipa mamuk Kontaks chinuk kopa msaika. kralis iaka
 mamuk tsim kopa chinuk pipa. tlus wiht msaika nanich
 ukuk. wiht iht man iaka nim Sean wab
 mamuk Kontaks kopa msaika kapa ukuk wal strit bits tilikom. naika wawa
 mirsi kopa kanawi klaska mash pipa kopa msaika

Translation

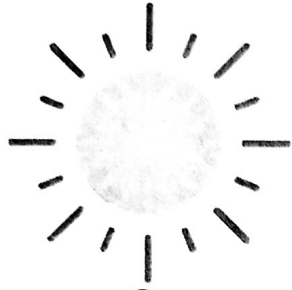
Two holidays are coming. Happy Valentine's Day to everyone! Give good things to those men and women you like. Family Day has also come in BC, its like saying "tilikom klaska son" in chinook. you should speak chinook together with your family on this day.

A certain man called "Mossystreet" has sent a letter to me. He said that snow would eventually come and his words were true. Because of this, I have written lots of such things in this paper. You should read all of this and learn it. Another woman called Q'alis has sent a letter to me. This writing teaches chinuk to us. Q'alis wrote in chinuk pipa. You should also read this. Also a certain man called Sean has sent a letter telling us about those Wall street Bets people. I say thank you to all who sent writing to me.

Rapunzel

As Valentine's Day is upon us, I thought it fitting to include a classic story of love in this issue. I have translated the story from the Brothers Grimm version. I have not included a translation of the chinook or a transliteration of the chinuk pipa. If you would like one, please send an email to the Kaltash Wawa, or else visit facebook or anywhere this paper is distributed. A transliteration will be posted there.

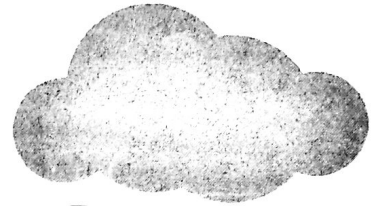
Weather



Son



mun



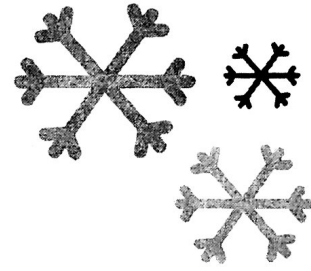
klawd or Sahal: smok



Snas



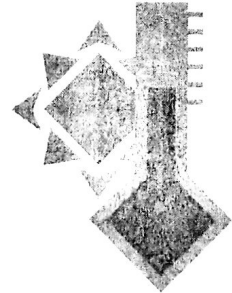
Thondir pi laitning



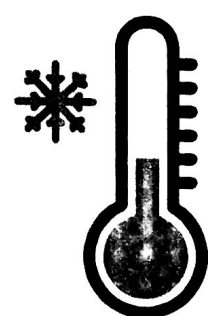
Snow



Win



Wam



Kol

୧୮ ମଇ ୧୯୭୮

"၂၄, ၂၄,

26 8 66 70 66!"

[illegible]

✓ ၀၀: " ၀! ၆၆ ၁၆ ၁၃

[illegible][illegible]

Lesson 1

(1) you live

66 6 5

(2) I live

26 6 5

(3) people live

→ 16 26 6 5

(4) this is good

2 0 6

EI

translate the following

(1) I live

(2) you live

(3) people live

Vocabulary

26

naika : I

66

maika: you (singular)

6 5

mitlait : to live, be somewhere, have, there is.

→ 16

tilikom : people

26

klaska: they

2

tlus: good

0 6

ukuk: this

Grammar

For non-pronoun words like → 16 the appropriate pronoun is needed before the verb

e.g.

→ 16 26 6 5